Kristigs Wehstnesis.

Populari sinisks garigs laikraksts.

Isnahk katra mehnescha pirmâ treschdeenâ un maksâ peesuhtot ar wiseem peelikumeem — „Muhsu Dseesmineeks" 3. isdewums un 24 grahmatinas behrneem („Labâ Wehsts") — pa gadu 1 rublis.

Redakzijas un ekspedizijas adrese: П. Лауберту, Митава, Жагоренская 11, Курл. губ. (P. Laubert, Mitau, Schagarren Str. Nr. 11, Courland, Russia).

№ 11. Nowembri 1910. Isnahk 5. gadu.

Labs peemehrs.

Reiſ ſlawenais mahzitajs un dſejneeks Spita, runadams par teem wahrdeem: „Wiſs man ir brihw, bet ne wiſs der," atſtahſtijis ſekoſcho peemehru:

Kahdreiſ winſch gribejis pahrrunat kahdu, kas bijis nodewees dſerſchanai, lai tas atteiktos leetot ſtiprus dſehreenus. Dſehrajs neka naw ļahwees peerunatees; wiſpehdigi tas ſazijis: „Glahſite ſchnaba gruhtajâ darbâ preekſch manis ir tikpat, zik preekſch jums, mahzitaja kungs, juhſu pihpite." Spita bijis kaiſligs pihpotajs.

„Ja juhs atſakatees no pihpes, tad eſmu gataws jums dot wahrdu, nekad wairs nedſert."

Deewbijigais wihrs, neko wairak nedomajis, pakehra no rakſtama galda pihpi un turpat dſehrajam redſot ſaſita. Dſehrajs tahdu noteiktibu negaididams, draudſigi iſſauzas:

„Nu, brahl, tad lai ta ir ſihme, ka mehs ſlehdſam draudſibu uſ muhſchigu dſihwoſchanu."

Dſiļi aiſkuſtinats tas paſneedſa winam roku un Sw. Gars kluſi uſſpeeda uſ ſcho draudſibu ſawu ſeegeli, jo ļaunais dſerſchanas un pihpeſchanas gars no ſcheem wihreem bij uſ muhſchu iſdſihts.

Tu gawê? Peerahdi to darbos! Lai gawê ne ween taws wehders, bet ari — luhpas, azis, auſis, kahjas rokas — wiſi lozekli. Luhpas — lai neapruna tuwaku un nemelo; azis — lai neuſluhko neſchkihſtas — neglihtas leetas; auſis — lai neklauſas mulkibas un „treknus" wahrdus; rokas un kahjas — lai nedara neweenam ļauna.

Tulkojis K. S.

Bihbeles Deewa religija diwdeſmitâ gadu ſimtena gaiſmâ.

(Turpinajums.)

2. Bihbeles Deewa iſgahdato atſwabinaſchanos no poſta ſpehj peeſawinatees katrs. „Jo tik ļoti Deews paſauli mihlejis, ka winſch ſawu weenpeedſimuſcho Dehlu dewis, ka wiſeem teem, kas tiz uſ winu, nebuhs paſuſt, bet dabut muhſchigu dſihwoſchanu!" (Jahn. 3, 16). Luhk, tâ laſam Bihbeles Deewa religijas grahmatâ, Bihbelê. Un kahdâ zitâ weetâ Bihbelê Deews ſaka zaur praweeti: „Tad nahzeet un, teeſaſimees, ſaka tas Kungs: Kad juhſu grehki tik ſarkani buhtu kâ aſinis, tatſchu tee taps balti kâ ſneegs." Eſ. 1, 18. Tâ tad bagats, waj nabags jauns, waj wezs; mahzits, waj nemahzits: „leels" grehzineeks, waj „maſs" — wiſi ſpehj dabut glahbſchanu no ſawa poſta. Tas ſwarigais jautajeens nu ir: Kas jadara, lai peeſawinatos Jeſus iſgahdato peſtiſchanu? Tâ kâ uſ ſcho jautajeenu kriſtiga tiziba dod neweenadu atbildi, tad uſrakſtiſim wiſpirms wahrdu pa wahrdam Bihbeles paſchas ſwarigakâs atbildes uſ ſcho jautajumu. Schis atbildes war eedalit tſchetrâs daļâs. Pirmâ daļa: Wiſpahrigi noſazijumi, kas jaeewehro, lai dabutu Jeſus peſtiſchanu. „Dſenatees ar bijaſchanu un drebeſchanu uſ to, ka topat ſwehti!" Wihl. 2, 12. „Meklejeet to Kungu, kamehr tas atrodams; peeſauzeet winu, kamehr tas tuwu!" Eſ. 55, 6. „Schodeen, kad juhs wina balſi dſirdeſeet, neapzeetinajeet ſawas ſirdis!" Ebr. 3, 7. „Tagad ir tas labais peenemigais laiks; redſi, tagad ir ta peſtiſchanas deena." 2. Kor. 6, 2. „Wiſas leetas man ir eedotas no mana Tehwa un neweens nepaſihſt to Dehlu, kâ ween tas Tehws un neweens nepaſihſt to Tehwu, kâ ween tas Dehls un kam tas Dehls to grib darit ſinamu." Mat. 11, 27. — „Netaiſnee Deewa walſtibu neeemantos? Nepeewiļatees! Ne mauzineeki, ne elkadeewigee, ne laulibas pahrkahpeji, ne kahrigee, ne tee, kas pee wihreem guļ, ne ſagļi, ne plehſeji, ne dſehraji, ne ſaimotaji, ne laupitaji Deewa walſtibu neeemantos. Un kahdi no jums bija tahdi, bet juhs eſat nomaſgati, bet juhs eſat ſwehti dariti, bet juhs eſat taiſnoti eekſch ta Kunga Jeſus wahrda un eekſch muhſu Deewa Gara." 1. Kor. 6, 9—11. „Bailigeem un netizigeem un neganteem un ſlepkawam un mauzineekeem un burweem un elku kalpeem un wiſeem melkuļeem buhs ſawa daļa tai ſankt, kas deg ar uguni un ſehru." Jahn. P. 21, 8. „Kas tahdas leetas dara, nahwi pelna, neween tahdas leetas dara, bet ari labu prahtu tura pee teem, kas tâ dara." Rom. 1, 32. „Kas netapa atraſts rakſtits tai dſihwibas grahmatâ, tas tapa eemeſts uguns ſankt." Jahn.

sudinaschanas teem, kas ir eeksch Kristus Jesus — kas nestaigà pehz meesas, bet pehz gara." Rom. 8, 1. — „Esmu pasludinajis, lai no grehkeem atstahjas un pee Deewa atgreeschas un dara atjaunota prahta peenahkamus darbus." Ap. D. 26, 20. „Neneeka neesmu slehpis no wisa ta, kas jums par labu . . . apleezinadams . . . to atgreeschanos pee Deewa un to tizibu us muhsu Kungu Jesu Kristu." Ap. D. 20, 21. „Atjaunojatees sawâ prahtâ un atgreeschatees, ka juhsu grehki teek isdeldeti, lai atspirgschanaslaiki nahk no ta Kunga waiga." Ap. D. 3, 19. „Atgreeschatees no grehkeem un leekatees ikweens kristitees Jesus Kristus wahrdâ us grehku peedoschanu, tad juhs dabuseet ta Swehtâ Gara dahwanu." Ap. D. 2, 38. „Man ir dota wisa wara debesîs un wirs semes, tapehz eita un darait par mahzekleem wisus laudis, tos kristidami ta Tehwa un ta Dehla un ta Swehtâ Gara wahrdâ, tos mahzidami turet wisu, ko es jums esmu pawehlejis. Un redsi, es esmu pee jums ikdeenas lihds pasaules galam." Mat. 28, 18—20. „Eita pa wisu pasauli un pasludinajeet ewangelijumu wisai radibai. Kas tiz un top kristits, tas taps swehts, bet kas netiz, tas taps pasudinats." Mark. 16, 15. 16. „Ta tur sihmetà kristiba ari muhs tagad isglahbj — ne meesas sahrnu nolikschana, bet labas sinamas sirds deriba ar Deewu — zaur Jesus Kristus augschamzelschanos." 1. Peht. 3, 21. „Schis ir manas asinis, tàs jaunàs deribas asinis, kas par daudseem top isleetas par grehku peedoschanu." Mat. 26, 28. „Es esmu ta dsihwà maise, kas nahkusi no debesim. Ja kas ehd no schis maises, tas dsihwos muhschigi. Un ta maise, ko es doschu, ir mana meesa, ko es doschu par pasaules dsihwibu." Jahn. 6, 51. „Kas manu meesu ehd un manas asinis dser, tam ir muhschiga dsihwiba un es winu usmodinaschu pastara deenâ. Kas manu meesu ehd un manas asinis dser, tas paleek eeksch manis un es eeksch ta." Jahn. 6, 54. 56. „Ikkatru, kas mani apleezinàs zilweku preekschâ, to ir es apleezinaschu sawa tehwa preekschâ, kas debesîs. Bet kas mani aisleegs zilweku preekschâ, to es aridsan aisleegschu sawa tehwa preekschâ, kas ir debesîs." Mat. 10, 32. 33. „Schee ir tee, kas ir nahkuschi no tàm leelàm behdam un ir masgajuschi sawas drehbes un tàs balinajuschi eeksch ta Jehra asinim." Jahn. P. 7, 14. „Kas uswar, tam buhs eemantot wisas leetas un es buhschu wina Deews un winsch buhs mans dehls." Jahn. P. 21, 7. „Winas grehki, kuru bij daudsi, ir peedoti, jo ta dauds ir mihlejusi." Lk. 7, 47. „Esi ustizigs lihds nahwei, tad es tewim doschu to dsihwibas kroni." Jahn. P. 2, 10. — Treschà dala: Deewa behrnibas mantoschana. „Zik winu usnehma" — tas ir, to Kungu Jesu — „teem winsch dewa waku tapt par Deewa behrneem — teem, kas tiz us wina wahrdu." Jahn. 1, 12. „Zik no Deewa Gara top waditi, tee ir Deewa behrni." Rom. 8, 14. „Ikweens, kas no Deewa dsimis, uswar pasauli." 1. Jahn. 5, 5. „Ikweens, kas eeksch wina paleek, tas negrehko; ikweens, kas grehko, winu naw redsejis, neds winu atsinis." 1. Jahn. 3, 6. „Ikweens, kas no Deewa peedsimis, tas nedara grehku." 1. Jahn. 3, 9. „Kas grehku dara, tas ir no wella." 1. Jahn. 3, 8. „Pee tam top sinami Deewa behrni un wella behrni: Ikkatrs, kas taisnibu nedara, tas naw no Deewa un kas nemihlê sawu brahli." 1. Jahn. 3, 10. Zeturtà dala: Atswabinaschanàs no Wella un spehka dabuschana preeksch derigas dsihwes. „Nemeet us sewi manu juhgu un mahzaitees no manis, jo es esmu lehnprahtigs un no sirds pasemigs, tad juhs atradiseet atweegloschanu sawàm dwehselem." Mat. 11, 29. „Atgreeschatees no grehkeem un leekatees ikweens kristitees Jesus Kristus wahrdâ us grehku peedoschanu, tad juhs dabuseet ta Swehtà Gara dahwanu." Ap. D. 2, 38. „Kas pee manis nahk, tas neissalks un kas tiz us mani, tam neslahps ne muhscham." Jahn. 6, 35. „Kas tiz us mani, kà tee raksti saka, no ta meesas dsihwas uhdens straumes tezês." Jahn. 7,38. „Kas man eet pakal, tas nestaigàs tumsibâ, bet tam buhs tas dsihwibas gaischums." Jahn. 8,12. „Ja juhs paleekat manâ wahrdâ, tad juhs pateesi esat mani mahzekli un atsihseet pateesibu un pateesiba juhs atswabinàs." Jahn. 8, 31—32. — „Ko juhs luhgseet manâ wahrdâ, to es darischu." Jahn. 14,14. „Ja juhs paleekat eeksch manis un mani wahrdi paleek eeksch jums, tad juhs luhgseet, ko gribedami un tas jums notiks." Jahn. 15, 7. „Ja mehs ko luhdsam pehz wina prahta, tad winsch muhs klausa." 1. Jahn. 5, 14. „Un ko ween mehs luhdsam, to no wina dabujam, jo mehs turam wina bauschlus un daram, kas wina preekschâ ir patihkams." 1. Jahn. 3,22. „Ko ween juhs tam Tehwam luhgseet manâ wahrdâ, to winsch jums dos." Jahn. 16,23. „Deews grehzineekus neklausa." Jahn. 9,31.

Salihdsinot sche usrakstitos Bihbeles pantinus — wairak ne kà astondesmit skaità — zitu ar zitu, pasemigi jaatsihstas, ka newar wis nemt launâ, ka kristiga tiziba naw lihds schim dewusi weenadu atbildi us jautajumu: Kas jadara, lai peesawinatos Jesus isgahdato pestischanu? jo schee pantini — wismas skatotees no zilweka redses stahwokla — ari nedod weenadu atbildi us muhsu jautajumu un wispahri naw wis tik weegli saprotami, zik weegli daschs labs tos nemas isskaidrot. Katrâ sinâ pareisâ atbilde us muhsu jautajumu atkarajas no tam, kas jasaprot, kad Bihbele teiz: „tizi us to Kungu Jesu", „peedsimsti no augscheenes", „peedsimsti zaur uhdeni un Garu", „tizi us ewangelijumu", „teezi taisnots zaur tizibu", „staigà gaischumâ", „ej Jesum pakal", „klausi Jesus balsi", „atgreesees no grehkeem", nestaigà pehz meesas, bet pehz gara", „kristiba isglahbj", „leezees kristitees", „ehd Jesus meesu", „dser Ta asinis", „usnem Jesu", „teezi wadits no Deewa Gara", kas no Deewa dsimis, negrehko", „buht eeksch Jesus Kristus", „buht sew nomiris", „dabut, kad luhds Jesus wahrdâ" — jo teem, kas isleeto schis Bihbeles mahzibas, droschi ir Jesus pestischana. Luhk, schee un ziti Bihbeles teizeeni teek saprasti daschadi un tadehl ari ir daschadas atbildes

us muhsu jautajumu. Diwdesmitâ gadu simtena gaismâ nu ari mehs ar Deewa schehligo palihdsibu gribam isteikt sawas domas par scheem swarigeem Bihbeles teizeeneem un tad us to pamata, sewischki atspeeschotees ne us katru pantinu par sewi, bet us Bihbeli winas kopibâ un skatotees ne no muhsu, bet no Bihbeles redsespunkta, dot atbildi us muhsu jautajumu.

„Tizet us to Kungu Jesu" naw tikai tizet, ka ir Deews, Debesis, Wells, Elle, ka Jesus Deewa dehls, pasaules pestitajs, ka Bihbele ir Deewa wahrds, bet gan „tizet us to Kungu Jesu" ir labprahtigi, mihlestibas dsihtam us Jesu, kas miris par mums, ar dsilu sirds wehleschanos peenemt Winu par wisas sawas dsihwes noteizeju — deewu, kungu, kehninu, preesteri, sargu, wadoni, mihlet to par wisu wairak — „no wisas sirds, no wisas dwehseles un no wisa prahta," uzticetees un paklausit Tam lihds nahwei, tizet, ka Winsch zaur sawu nahwi ir salihdsinajis ar Deewu un isgahdajis Deewa behrna teesibas un leetot Wina wisspehzigo spehku. Ja Juhds tizeja Jesum, tad winsch tizeja Jesum kâ Mesijam. Mesijs latwiski nosihmè swaiditais. Ar wahrdu „swaiditais" Juhdi apsihmeja tikai augstpreesteri un kehninu. Ja nu Juhds Jesu atsina par Mesiju, tad ar to paschu winsch bij gataws preeksch sawa Mesija eet zaur uhdeni un uguni — dsihwibâ un nahwê. Pirmos Wasarasswehtkos daudsi Juhdi atsina un tizeja, ka Jesu[illegible] tee[illegible]s un swehtâ sajuhsmibâ prasija apustulim muhsc[illegible] Ko mums buhs darit?" Un kad Pehteris Me[illegible] Kungs [illegible] usaizina atgreestees no grehkeem un kristitees, ar [illegible] masakas wilzinaschanàs isdara. Tas teem nosihmeja „tizet us Jesu" wispirms un wehlak „pastahwet apustulu mahzibâ, draudsibâ, maises lausischanâ un Deewa luhgschanâ." Ap. D. 2. nod. — „Peedsimt no augscheenes," „peedsimt zaur uhdeni un Garu" naw tikt kristitam, bet gan peenemt us Jesus salihdsinaschanas pamata Deewu par tehwu un sahkt dsihwot kâ Deews dsihwo, kâ Debesis dsihwo — Deewa raksturim, Deewâ dabai, Deewa ihpaschibam jaatspogulojas zilweka dsihwê — winam jabuht swehtam. Winam jatiz us Jesu tajâ nosihmê, kahdu mehs isskaidrojam, jo „tizet us Jesu" un „peedsimt no augscheenes" ir sawâ buhtnê weens un tas pats. Sem „uhdens" naw jasaprot kristiba, bet Deewa wahrds — ewangelijums. Salihdsini Jehk. 1, 18; 1. Peht. 1, 23 ar Jahn. 3. nod. un Tit. 3, 5—7; 1. Peht. 1, 3. Kristiba pate par sewi wehl neweenu naw peepildijusi ar Deewa ihpaschibam, bet Deewa wahrds, ewangelijums ir bijis weenigais, kas wedis zilwekus „pee tizibas us Jesu," jo „tiziba ir no sludinaschanas" — tâ tad ne no kristibas — „un sludinaschana zaur Deewa wahrdu" (Rom. 10, 17). Zik un kâ Deewa Gars darbojas pee zilweka „peedsimschanas no augscheenes", to mehs — nesinam (Jahn. 3, 8). — „Tizet us ewangelijumu" nosihmè sawâ dabâ to paschu, ko „tizet us Jesu." — „Tikt taisnotam zaur tizibu" nosihmè to paschu, ko „tizet us Jesu." — „Staigat gaischumâ", „eet Jesum pakal", „atgreestees", „nestaigat pehz meesas" sawâ buhtnê ari nosihmè to paschu, ko „peedsimt no augscheenes", waj „tizet us to Kungu Jesu." — Teizeens „kristiba isglahbj", waj teizeens „leezees kristitees" nedrihkst tikt israuts no pantina, waj nodalas widus un apskatits weens pats par sewi. Kristiba pate par sewi neisglahbj neweenu zilweku — ne Swehtee Raksti sawâ kopibâ to peerahda, neds dsihwe to mana — bet kristiba ir jau isglahbta zilweka isskaidrojums atklahtibai, ka tas glahbts — jau „labas sinamas", tas ir, jau salihdsinatas sirds deriba jeb lihgums ar Deewu (1. Peht. 3, 21) — zilweka, kas jau „atgreesees" (Ap. D. 2, 38), jau „atjaunojees sawâ prahtâ" (Ap. D. 3, 19) — zilweka, kas jau bij miris grehzigai dsihwei, wismas sawâ gribâ, un gribeja tadehl tikt „kristits us Kristus nahwi" (Rom. 6, 2—5) — zilweka, kas pehz Deewa pawehles zaur kristibu gribeja „apwilkt Kristu" preeksch zilweku azim, it kâ winsch To jau bij apwilzis preeksch sewis pascha „zaur tizibu" un jau pirms kristibas tapis „Deewa behrns" (Gal. 3, 27. 26.). — „Ehst Jesus meesu, dsert Ta asinis" nenosihmè baudit swehto wakarinu jeb ta Kunga meelastu, kaut ari Jesus par wakarina maisi ir sazijis: „Ta ir mana meesa" un par wakarina wihnu: „Schis ir manas asinis", bet gan „ehst Jesus meesu un dsert Ta asinis" nosihmè to paschu, ko „tizet us to Kungu Jesu", waj „peedsimt no augscheenes", „klausit Ta balsij", „staigat Tam pakal" u. t. t. Par teem, kas „ehd Jesus meesas un dser Ta asinis" tas Kungs saka, ka „eeksch teem buhs dsihwiba", „tam ir muhschiga dsihwiba", „tas paleek eeksch Jesus un Jesus eeksch ta", „tas dsihwos muhschigi" (Jahn. 6, 53. 54. 56. 58), bet pee teem, kas naw „peedsimuschi no augscheenes" un tomehr bauda wakarinu, no tam itin neko newar manit, turpreti pee teem, kas „peedsimuschi no augscheenes", kas „tiz us to Kungu Jesu", pee teem wiss tas ir tiklab bes wakarina baudischanas, ka ari ar to. Wispahri Bihbele nekad nesaista Debess mantas pee kahdâm zeremoniskâm darischanam, bet weenigi pee sirds pahrmainas un paklausibas Deewam (1. Sam. 18. nod; Es. 1. nod. sewischki 11—17). Zeremoniskâs darischanas ir tikai sirds isteiksme, trauks. Wehl masak Bihbele atlauj kahdu deewigu eekahrtojumu usskatit par burwa lihdsekli, ar ko katrs war dabut sinamu labumu, ja tik to dabû rokâ. Bihbele stingri aisleeds burwibu. Tahlak — kad Jesus runaja par sawas meesas ehschanu un sawu asinu dserschanu, tad swehtâ wakarina wehl nemas nebija. Kâ lai winsch runatu par to, ko neweens nespehja saprast? Bet tâ kâ ta saruna, kurâ Jesus runà par sawas meesas ehschanu, isehlâs no runas par maises un mannas doschanu no Debesim laudim (Jahn. 6, 1—35), tad Jesus, kâ jau austrumneeks, bilschu walodâ runà par sawa ewangelijuma peenemschanu un isleetoschanu kâ sawas meesas ehschanu un sawu asinu dserschanu. Un ja mehs wahrdus par Jesus meesas ehschanu un Ta asinu dserschanu gribam atteezinat us swehto wakarinu, tad mums nepeezeeschami ir

japeenem, ka swehtâ wakarinâ Jesus pateesi dod ehst sawu meesu un dsert sawas asinis. Bet tas nemas naw eespehjams, jo wismas pirmo swehto wakarinu baudot nespehja baudit Jesus meesas, nedf Wina asinis, jo Jesus wehl bij dsihws sawu mahzeklu widû un droschi ween pats meelastu baudija lihds. Waj tad Winsch pats buhtu ehdis Sawas meesas? Un ari wehlak Wina meesas nebij eespehjams ehst, jo tàs netika atstahtas Semes wirsû, bet nemtas lihds us Debesim. Un tad wispahri, kas tad wairak sasneegts, ja ehstu Jesus meesu un dsertu ta asinis, ne kà kad bauda swinigo meelastu — ehd maisi un dser wihnu — „Jesu peeminedami“ (1. Kor. 11, 23—25), kà tas Kungs to gribejis? Ja tas Kungs pee swehtà wakarina saka: „Ta ir mana meesa,“ „schis ir manas asinis,“ tad Winsch grib sazit: „Schi maise n o s i h m è, a t t e h l o manu meesu, kas tiks salausta pee krusta us Golgatas; schis wihns n o s i h m è, a t t e h l o manas asinis, kas tiks isleetas grehzineeku dehl.“ Arameeschu walodâ, kurâ gan Jesus pee wakarina runaja, nemas nesazija: „I r mana meesa, i r manas asinis.“ Arameeschu walodâ weenigi sazija: Ta mana meesa, schis manas asinis. Tà tad gan Jesus nemas nebuhs isrunajis wahrdinu „ir“ un ta weetâ gan tagad war tik pat labi sazit „nosihmè, attehlo.“ Pee swehta wakarina Jesus saka par to wihnu: „Schis ir manas asinis, tàs jaunas deribas asinis, kas par daudseem top isleetas par grehku peedoschanu“ (Mat. 26, 28). Bet tas wihns tajâ bikerî tak nebij tàs j a u n à s d e r i b a s a s i n i s, netika ari isleets preeksch daudseem par grehku peedoschanu. T o wihnu tajâ wakarâ — isdsehra. Turpreti Jesus asinis gan bij un ir jaunàs deribas asinis un tàs ari ir pehz Jesus sazijeena isleetas par grehku peedoschanu us Golgatas. Tas wahrdinsch „ir“ katrâ sinâ ir jasaprot tai paschâ nosihmè, ka wahrdinsch „ir“ teikumos: „Tas i r tas passa=upuris“ (2. Mos. 12, 27), „Es e s m u tas ihstenais wihna koks un mans Tehws i r tas wihna dahrsneeks“ (Jahn. 15, 1), „Es e s m u tàs durwis“ (Jahn. 10, 7), tas ir, salihdsinajuma, attehlojuma nosihmè. — „Jesu usnemt“ ir tas pas, kas „tizet us Jesu.“ — „Tapt waditam no Deewa Gara“ ir klausit tà Bihbelei kà labs behrns klausa saweem wezakeem. — Ari atdsimis zilweks grehko, bet pret sawu pateeso gribu. Winsch grehko weenigi nesinaschanâ, pahrsteigumâ, garigâ nespehkâ, gluschi tà pat kà labs behrns grehko pret saweem wezakeem, neklausa teem. Tà tad ne winsch grehko, bet „tas grehks, kas eeksch ta miht“ (Rom. 7, 17). — „Buht nomiris sew“ nosihmè nedsihwot ne druszin ar ne tà, kà pats grib, bet weenigi tà, kà Deewsgrib. — „Buht eeksch Jesus Kristus“ ir buht Jesus pestits ihpaschums. — „Dabut, kad luhds Jesus wahrdâ“ nosihmè, dabut to, ko Bihbele atlauj, ko tas Kungs Jesusreds saweem laudim par labu. Wispahri tizigs zilweks neluhgs no Deewa grehku un neluhgs labu, „lai tad sawàs kahribàs to aprihtu“ (Jek. 4, 3), kà to pasaulneeki dara, bet gan luhgs labu no Deewa, lai ar to kalpotu Bihbeles garâ Deewam, sawam tuwakam un sew. Kas zitadà prahtâ luhds, tas, ari tizigs buhdams — nedabû.

Pehz scheem isskaidrojumeem un wispahri pehz pamatigas eedsilinaschanàs winos astondesmitos pantinos nu katrs pats spehs atbildet jautajumu: Kas jadara, lai peesawinatos Jesus isgahdato pestischanu? Kas tihschi grehko un nepeenem Jesu par sawas dsihwes noteizeju, tas droschi ween nekad netiks wakâ no grehka un Wella, mirs grehkâ un atmodisees moku weetâ, Ellê (Jahn. 8, 34. 36; Rom. 6, 23; Ebr. 10, 26. 27), kaut ari winsch buhtu kristits, baudītu swehto wakarinu, luhgtu Deewu, lasitu Bihbeli; kas peenehmis Jesu par grehku salihdsinataju un sawas dsihwes noteizeju — „peedsimis no augscheenes,“ tas droschi ween mas pa masam raisisees wakâ no sawa posta, dsihwos Jesus swabadibâ un Deewa behrnu laimigâ apsinâ, mirs kà Deewa behrns un atmodisees Debesis. (Wihl. 4, 13; 1. Kor. 15, 55. 57; 2. Tim. 4, 6—8; 2. Kor. 5, 1), kaut ari tas buhtu schad un tad isdarijis grehku nesinaschanâ, pahrsteigumâ un garigâ nespehkâ. Netizigs zilweks ir k a l p s, weenmehr sem lahsta, tapehz ka neweens nespehj ispildit bauslibu (Gal. 3, 10. 11); tizigs zilweks ir b e h r n s, gan ne tapehz ka to buhtu nopelnijis, bet gan tapehz ka ir Debesu mantas ihpaschneeka b e h r n s — tà tad behrns newis us nopelna pamata, bet gan us d s i m s c h a n a s p a m a t a (Rom. 8, 17).

Kad zilweks teek salihdsinats — kad winsch no Deewa teek usskatits kà Wina behrns? Tas noteek [illegible] zilweks tiz Jesus salihdsinaschanai un sawu [illegible] peenemt Jesu par dsihwes noteizeju. Tizibc[illegible] dsinaschanai un nopeetna apnemschanàs u[illegible] peederet Jesum, ir tas brihdis, kad zilweks [illegible] augscheenes.“ Ka Deews katru zaur sawu Garu us scho brihdi sagatawo, daschu pat gadeem, ta ir nenoleedsama pateesiba. Ta garigâ peedsimschana apmehram noteek tà: Zilweks ir nelaimigs, ir postâ. Tad winsch dsird, ko tas Kungs Jesus preeksch ta darijis. Zilweks tiz to un Jesus darbs modina mihlestibu zilweka firdî pret Jesu. Ais pateizibas par isgahdato pestischanu un mihlestibas dsihts zilweks peenem Jesu par sawas dsihwes noteizeju. T a i paschâ brihdî winsch ir Deewa behrns un wina tahlakà, jaunâ dsihwe n a w w a i r s, l a i p e l n i t u Deewa behrna teesibas — tàs tam jau ir no Jesus nopelnitas un zaur atdoschanos Jesum p e e s a w i n a t a s — bet gan lai a i s p a t e i z i b a s pret to Kungu Jesu daritu to, kas wina glahbejam, Jesum patihk. G l u s c h i k à b e h r n s to dara. — 4000 gadus — pehz zilweka rehkina — Deews gatawoja pestischanu, bet tad ar gan bij brihnischka pestischana — p r e e k s c h k a t r a — t i z i, m i h l è u n e s i g l a h b t s! Un kursch gan no mums nespehtu tizet un mihlet?

* * *

Nekas gan zilweku dsihwè naw tik loti pahrprasts un nesaprasts kà zilweka pestischanas peesawinaschanàs. Milsums lauschu pestischanas peesawinaschanos pahrprot. Wineem pat ne prahtâ neeenahk, ka pestischana ari buhtu japeesawinajas. Jesus jau esot zilwezi atpestijis; Deews

esot schehligs — gan jau wiss buhschot labi, gan jau ari wiņi tikschot Debesīs. *Un tee nedara neko, lai pestischanu peesawinatos.* Un tee wahrgst sem grehka un Wella juhga schinī dsihwē un tee ari nekad netiks Debesīs, jo maise war buht klaipeem us galda, bet ja to neehd, nepeesawinajas, tad zilwekam janomirst badâ; jo kaschoku war buht wairaku klehtī, bet ja wiņus newelk mugurâ, nepeesawinajas, wiņus neisleeto, tad salâ tomehr janosalst. Tàpat ari ir ar pestischanu. Pestischana war buht, ir ari pateesi, teek mihłi peedahwata, bet ja wiņu nepeesawinajas, neispilda tos nosazijumus, ko jaispilda, lai pestischanu peesawinatos, tad tomehr paleek postâ — naw atswabinaschanas schinī dsihwē un pehz nahwes jaeet Ellē, neteek Debesīs. — Dała zilweku pestischanas peesawinaschanos nesaprot. *Wiņi domà, ka pestischanu, waj kahdu dału tàs wajagot un warot nopelnit.* Un tad tee wiņu sahk daschadi pelnit, gan ar daschadu zeremonisku isdarijumu isdarischanu, gan ar tà saukto „swehto dsihwi." Sewischki kristibu, swehto wakariņu, basnizâ eeschanu usskata kà labu maksu, ar ko waretu eeguht pestischanu. *Bet sirds atdota gluschi Jesum neteek nekad.* Mihłee grehki paleek sirdî un teek dariti. Un tà tee neispilda tos nosazijumus, sem kureem pestischana japeesawinajas un pestischana paleek neeeguhta. Pehz gruhtas Semes dsihwes, ar bailu kleedseeneem us luhpa[illegible] tee noschkiras no schejeenes un ar tukschàm rokam [illegible] muhschibâ! Schauschaligi, bet — pateesiba!

Kaut gan atswabinaschanàs no posta — pestischana ir pilniga un kaut gan wiņas peesawinaschanàs katram [illegible]spehjama, tomehr *diwdesmitâ gadu simtenī* leelakà dała łauschu domà, *kristigee domà*, ka neweens pirms nahwes newarot sinat, waj esot pestits — waj tik[illegible]ot Debesīs, waj netikschot. Kas sakot, ka tas esot atpestits, ka tas tikschot Debesīs, tam truhkstot kristigas pasemibas, tas leeloteesi. Wisa garigà dsihwe pamatojotees tikai us zeribas. Un tà domà neween tauta, bet ari garidsneeki. *Ar wisleelako nopeetnibu mehs protestejam schepret scho usskatu un sakam,* ka katrs, kas ir peesawinajees Jesus pestischanu, to spehj, drihkst un pa leelakai dałai ari pilnam sin — pirms nahwes, tuhlin, kad tas tika pestits, wiņsch sin, ka tas nenahks Ellē, bet gan tiks Debesīs. Usskats, ka mehs newarot sinat, kur nahkschot pehz nahwes, ir it kà maiss, ko Sahtans usbahsch galwâ łaudim, *kas pateeschàm ari naw pestiti, lai tee nemekletu pestischanu,* un tad wiņus pa tumsu, pa grehka dsihwi aiswed us pasuschanu, Jahn. 12, 35. Mums *wajag* sinat, nepeezeeschami mums ir jasin, waj esam pestiti, waj ne, jo kamehr nesinam, kà esam pestiti, mums *naw spehka buht kristigeem zilwekeem* un gandrihs ari neweens tad neesam pestiti. Mirt par kaut ko un nesinat, waj to dabùs, nemirst neweens! Bet kristigam ir jamirst un tas mirst! Wisu sawu dsihwi atdot kahdam nesinamas mantas dehł, us zeribu — kas to daris? Bet kristigam ir jaatdod wisa sawa dsihwe Debesu mantas dehł un tas to atdod. Neweens nepeenems Jesu par sawas dsihwes noteizeju, kamehr nesinàs, ka zaur to pateesi peesawinasees Jesus isgahdato pestischanu. Droschi ween pirmee kristigee, dsihti us sahrteem un mesti nikneem swehreem preekschâ, sinaja, us ko tee mirst — tee nemira us silu gaisu! Tadehł Bihbeles Deewa religija skaidri mahza, ka pestitee sin, ka tee ir pestiti, ka teem dsihwoklis Debesīs! Palasees tikai D. Dseesm. 32, 5; 103, 3; Es. 38, 17; 1. Jahn. 1, 7.9; Kol. 3, 13; Jahn. 5, 24; 10, 27. 28; 1. Jahn. 5, 13.11; 3, 2. 3; Rom. 8, 1; 2. Kor. 5, 1; 2. Tim. 4, 7. 8. Tadehł — mums jasin, mehs sinam!

(Turpmak wehl).

Apskats.

Misione mauto miljonus. Desmit gadus atpakał nomira Anglijâ, Skotijâ, bagatais misiones draugs Artingtons, kas sawâ testamentê sawas bagatibas leelako dału bij norakstijis misionei. Angłu Baptistu misiones beedriba dabú $8^1/_2$ miljonu marku jeb apm. 4 milj. rubłu un Londones misiones beedriba 7 miljoni marku. Jau dsihws buhdams Artingtons bij dauds dewis misionei, sewischki jaunas misiones apsahkumeem. Baptistu misionei wiņsch bij dahwinajis pat wefelu twaikoni, wahrdâ „Peace" (isr. pihs, latw. meers), kas misionei bij łoti noderigs wiņas laukos ap Kongo upi. Ari tagad schis nowehlejums nodomats jauneem misiones apsahkumeem un tas ir jaisleeto 25 gados, kapitals un prozentes. Saprotams, pehz tam ar scho naudu apsahktee darbi buhs jaturpina ari bes tàs. — Waj ari Latweeschi sawos nowehlejumos newaretu atminetees labak misioni ne kà zitus tà sauktos labdarigos mehrkus?

Italijas kehnineene Margarete ir nupat dahwinajusi Regijas Baptistu draudses behrnu dahrsam summu naudas un rakstijusi laipnu wehstuli eestahdes preekschneekam. Jaatsihmē schis notikums, tapehz ka tas ir łoti ahrkahrtigs un laika sihme, ka ari tajàs semês, kur Baptisti mas pasihstami, saprahtigakeem łaudim wairs Baptisti naw bubulis, waj noschehloschanas un wajaschanas preekschmets, kà pahrejeem ziteem.

Seemassswehtkeem tuwojotees un sahkot domat par **Seemasswehtku dahwanam** preeksch swehtdeenasskolam aisrahdam scheit us daschàm muhsu apgahdibâ isnahkuschàm grahmatam kà łoti derigàm preeksch dahwinaschanas. Swehtdeenasskolotajeem łoti nederès „Jaunà Deriba ar paskaidrojumeem" un „Garigais darbs garigôs sapulzês." Schis grahmatas gan nebrihkstetu truhkt neweenam swehtdeenas skolotajam un wispahri garigà darba strahdneekeem. Behrneem mehs eeteiktu no muhsu apgahdeena sewischki „Muhsu Dseesmineeku," jauno, kuru waretu dahwinat wisai swehtdeenasskalai, katram behrnam. Zaur to buhtu swehtdeenas skolâ gahdats par jaunu dseesmu grahmatu, kurâ 400 labako un jaunako dseesmu. Waretu ari eeteikt no dseesmu grahmatinàm „Ewangelijumu Dseesmu" otro dału. No stahstu grahmatam leelakeem behrneem mehs łoti eeteiktu

„Wina pehdâs — ko gan Jesus daritu?“ un „Muhsu Jaunibas Rakstu Krahjumu,“ kurâ muhsu paschu strahdneeku rakstneezisko darbu pirmais kopojums. Masakeem behrneem, sewischki tajâs swehtdeenasskolâs, kur abonê „Swehtdeenas Skolneeku,“ waretu dahwinat „Labo Wehsti,“ kas ir dabujama neween wisś gada gahjums, kopâ, bet ari dalâs un pat pa weenai. „Labâs Wehsts“ 1910. gada gahjums ir sadalits seschâs dalâs, kas katra par sewi jauna grahmatina, kas skaisti seetas grahmatinâs sem I. II. III. un tahlakàm dalam. „Putneem“ jeb teem behrneem, kas peenahkuschi tikai uf swehtkeem, waretu dot katram pa weenam „Labas Wehsts“ numuram, kas jau ari ir 16. lapas puschu beess. Bes tam wehl waram eeteikt maso grahmatinu „Tschigana sehns,“ kurâ eepasihstina ar Tschiganu kà nemirstigu dwehseli un loti noderês weseliga usskata radischanai pret scho noschehlejamo tautu, kurâ tikai tagad sahk misionesdarbu, kaut gan Tschigans jau sen kà Lazarus ir gulejis, pilns ar wahtim, muhsu durwu preekschâ.

Pehz Latweeschu Baptistu statistikas par 1909. gadu Latweeschu Baptistu ir 80 draudses — leelakâs — Wentspile ar 644 lozekleem, Rigas Mateus ar 620 lozekleem, masakâs — Galitscha ar 8 loz., Sabile ar 10 loz. — kurâs kopâ 8349 draudseslozekli bes behrneem, kas naw draudsê usnemti un ar teem 12,187. Kristiti pagajuschâ gadâ 428. Gada laikâ Latweeschi Baptisti wairojuschees 385. Latweeschu Baptisteem 73 kori ar 1762 dseedatajeem, 102 swehtdeenasskolas ar 5364 behrneem, draudschu ihpaschumu wehrtiba bes paradeem 227,686 rbli. Draudschu isdewumi, gadigee, 81,115 rbl: Tà tad isdewumu isnahk uf katru lozekli pahri par dewineem un pusrubli, kas kà sinams, gluschi brihwprahtigi doti un neaptwer tàs sumas, kas personigi dotas labdarigeem mehrkeem.

Luteranu wisâ pasaulê pehz jaunakâs statistikas ir 76 miljoni. Wineem ir 60,385 basnizas, 105,734 skolas. Deewkalposchanas notura wahzíski 50 miljoneem, sweedriski 7 miljoneem, norwegiski 4 miljoneem, dahniski 3 mil., angliski 4,1 mil., somiski 3,1 mil., igauniski 1,1 mil., latwiski 1,6 mil., slowaku un polu walodâ ik 500,000, ungariski 400,000, franziski 2,600,000 holandiski 100,000, islandiski 72,000, bohemiski 50,000, lapu walodâ 10,700. Asijas un Afrikas paganu walodâs 431,000. 6 miljon rublu teek isdoti ikgadus paganu misionei. Darbu dara 38,102 mahzitaji un 21,000 diakonisu.

Kihnas Eekschsemes Misione 1909. gadâ kristijusi 2828, kas isskaidrojuschi, ka tee Jesu peenemuschi tizibâ. Schai misionei ir 934 misionari. Eenahkumi tà ap 500,000 rbli gadâ.

Brahlu draudsei 1909. gada beigâs bij wisâ pasaulê 43,462 lozekli. Gada laika wini wairojuschees 335 draudseslozekli.

Slawenais ewangelists Dsch. W. Tschepmens — kà to deesgan plaschi apraksta kahda no Tschikagas leelajàm awisem, ko mums peesuhtijuse kahda nesinama drauga roka no Amerikas — paschulaik darbojas ar leeleem panahkumeem Tschikagâ. Wispirms Tschepmens dsenas uf mahzitaju swehtischanos Deewam un tai sinâ ari tam leeli panahkumi, jo kahdi 100 mahzitaji lozijuschi zelus ta Wiswarenà preekschâ uf ewangelista usaizinajumu kahdâ pamoschanâs sapulzê. Kahdâ usaizinajumâ Tschepmens usaizina 50,000 Tschikageeschus luhgt pehz panahkumeem ewangelisazijas darbâ, kuru winsch wada Tschikagâ. „Mehs neko nespehjam isdarit bes luhgschanas“, tas Tschepmena galwenais wahrds. „Ir kluhda, apsfreest Jesu, skatotees uf Wina sekotaju wahjibam“, teiz Tschepmens. No katra, kas grib staigat ta Meistara pehdâs, ewangelists prasa tschetras leetas: 1. Atgreeschanos — noschehloschanu, sirdsatjaunoschanu, tas ir, atdsimschanu. Wajag sajust tik leelu schehlumu grehku dehl, ka tos ar Deewu palihgu atstahj. 2. Tizibu uf to Kungu Jesu kà uf tahdu, kas ir palihdsejis ziteem un grib palihdset mums — pilnigu atdoschanos Winam. 3. Apleezinaschanu, ka Kristus ir glahbejs. Ar to ir domats, ka mums jadara sinams pasaulei un draugeem, ka esam zaur Kristu pestiti. 4. Paklausibu. Ar to ir domata staigaschana Wina pehdâs lihds muhscha wakaram. Un ta Kunga pehdas mums rahda Jaunâ Deriba, gaischi aprakstidama kristigo dsihwi un ka tâ ir sewischka teesiba, dsihwot tà, kà Kristus mahzijis. Luhk, schos nosazijumus sewischki jaeewehro Deewa strahdneekeem, kas luhds par dwehselu atgreeschanos un jagahdâ par to, ka neweens akmens nepaliktu zelâ Deewa walsts nahkschanai. — Mehs loti zamees tam, kas mums peesuhtijis schis sinas no Aisjuhras.

Redaktors-isdewejs P. Lauberts.

Nesen isnahkuschas P. Lauberta apgahdibâ schahdas jaunas grahmatas:

Garigais darbs garigâs sapulzês.

Homiletika — runasmahksla, katechese, swehtdeenasskolas Bihbeles stuhdija. P. Lauberta. Maksà eeseeta 40 kap.

Grahmata „Garigais darbs garigâs sapulzês" sneedj pilnigu, ar dabj paraugeem paskaidrotu mahzibu sewischki par garigo runasmakhslu un Bihbeles stuhdiju swehtdeenasskolâ — mahzibu, ko neweens lihdsschinejs Bihbeles, waj swehtdeenasskolotaju kurss Latwijâ, ihsà un aprobeschotà laika dehļ, naw spehjis pasneegt. Schis grahmatas stuhdija bagatigi atmaksasees sewischki zentigeem jauneekleem un jaunawam, kam jastrahdà garigais darbs garigâs sapulzês. Bihbeles un swehtdeenasskolas kursos schì grahmata derès kà mahzibas grahmata. Mahjâs tą ar sawa ruhpigi isstrahdatà satura rahditaja palihdsibu kalpos kà rokas grahmata, kad buhs kautkas japaskatas par sinamu preekschmetu. — Grahmata ir weena no lehtakàm Latweeschu sinitkâ rakstneezibâ. Sewischki eeteizama ta dahwinaschanai.

Muhsu Dseesmineeks,

treschais paplaschinats isdewums.

„Dseesmineeks" tagad 10 loksnes beesf, winâ 400 dseesmas, gan koraki, gan koru dseesmas, kas ņemtas no daschadu tizibasschkiru labakeem dseesmu krahjumeem. Jauneeschu sapulzem, luhgschanasstundam, swehtdeenasskolai, ewangelisazijai, behrem, mahju deewwahrdeem „Dseesmineeks" ļoti noderès.

Maksà tikai 30 kap.

(ar peesuhtischanu 34 kap.)

Bes tam dabujamas atsewischki pirkt „Muhsu Dseesmineeka" 3. isdewuma tà sauktàs jaunàs dseesmas, tas ir tàs, kas trescho isdewumu isdodot, tika kà jaunàs peeweenotas otram isdewumam. Tahdu dseesmu ir 154, kas isdotas sem nosaukuma „Muhsu Dseesmineeka 2. isd. peelikums."

Maksà 10 kap.

Jaunà Deriba ar paskaidrojumeem.

Trijos sehjumos. Pirmà sehjuma pirmà atdaļa. Saturs: 1. Eepasihstinajums ar Jauno Deribu. 2. Apustulis Pahwils. 3. Pirmà Tesalonikeeschu Grahmata. 4. Otrà Tesalonikeeschu Grahmata. 5. Galateeschu Grahmata. Us parasta papira drukata, weenkahrschi seeta, maksà 1 rbl., us sewischki laba papira drukata, sewischki labi seeta — 2 rbl. Grahmata ir 272 lap. p. waj 17 loksnes beesa.

Schì grahmata kalpo sewischki tschetrejadi Deewa walsts darbam. Wisupirms ta atspehko netizigo un pustizigo stahstijumus, ka Bihbeles pirmraksta norakstí mudschet mudschot no nesaskaņam, neweenadibam, nesaprotamibam un tadehļ Bihbele neesot wis zehlusès sem Deewa eespaida, bet gan esot kà kura katra zilweziga grahmata. „Jaunâ Deribâ ar paskaidrojumeem" ir atsihmetas un pahrrunatas wisas eewehrojamakàs Bihbeles pirmraksta norakstu neweenadibas, kas bija nu isskaidrotàs grahmatàs, tà kà katram pascham eespehja redset, ka tik ļoti isdaudsinatàs Bihbeles nesaskaņas un neweenadibas ir pawisam neezigas un nenosihmigas un nebuht naw tahdas, kahdas tàs netiziba un pahrgudriba isskleedj. Tahļak grahmata wispahri eepasihstina ar Jauno Deribu un dara pilnam saprotamu isskaidroto grahmatu saturu. Zaur to grahmata dabigi eewed Bihbeles dsiļumos un rahda tos dimantus, kas paslehpti Deewa Wahrda dimantu raktuwès. Beidsot winâ teek pahrrunati jautajumi, kas, tà sakot, ir tapuschi par muhslaikadeenas jautajumeem — tà par peemehru Kristus atnahkschanas jautajums, Antikrista jautajums, jautajeeni par to, zaur ko teekam pestiti, zaur bauslibas un religisku nokahrtojumu eewehroschanu, waj ewangelijumu un tizibu. Ar weenu wahrdu sakot, grahmata ir stipras bruņas pret muhslaika netizibas garu, jo neweens sinisks aprahdijums, ne kahda audsinaschana nespehs tà aisstahwet Bihbeli, ka Bihbeles satura pamatiga sinaschana un saprascharna.

Grahmatu saraksts

P. Lauberta isdotàm grahmatam.

Pasaule bes dsihwà Deewa. . . . . Maksà 15 kap.
Bihbele kritikas ugunìs. . . . . „ 15 „
Wina pehdâs—Ko gan Jesus daritu. Stahsts. „ 30 „
Antikrists. Maksà us weenkahrscha pap. drukats 5, us laba 10 „
Mehs Tew pasazisim, kà spehsi meerigi mirt un buhsi laimigs dsihwê. Weens stahstinsch — „Ustizigs Bihbeles lasitajs" — un trihs garigas runas: 1. „Tà wairs newar!" 2. „ esus atbilde us jautajumu: „Kà lai teeku Debesis?" un 3. „Kristigee, kur ir muhsu wisdahrgakà manta?" Maksà 15 kap.
Sche minetàs 2. un 3. runa ween atsewischki . . 5 „
Muhsu Jaunibas Rakstu Krahjums. . . . Maksà 30 „
Jaunà Deriba ar paskaidrojumeem. Trijos sehjumos. Pirmà sehjuma pirmà atdaļa. Us parasta papira drukata, weenkahrschi seeta maksà . . . . 1 rub.
Us sewischki laba papira drukata, sewischki labi seeta 2 „
Ewangelijuma Dseesmas. 10 krahjumi, ar notim . 130 kap.
Scho dseesmu pirmà daļa, no 1.—5. krahj. . . . . 75 „
„ „ otrà daļa, no 6.—10. „ . . . . 40 „
„ „ treschà daļa. snahks 1911. waj 1912. g. 60 „
Sabatisms Bihbeles un prahta gaismâ. Maksà 25 kap.
Labà Wehsts. No 1906—1909. g. katrs gada gahjums 25 „
1910. gada gahjums . . . . 30 „
„ „ pa daļam, katra daļa . . . . 5 „
Weens numurs . . . . 1 „
Muhsu Dseesmineeks. Treschais paplaschinats isdewums 30 „
Muhsu Dseesmineeka otrà isdewuma **peelikums** . . 10 „
Tschigana sehns. Stahstinsch . . . . 5 „
Garigais darbs garigâs sapulzês. Homiletika — runasmahksla, katechese, swehtdeenasskolas Bihbeles stuhdija. . . 40 kap.
Bihbeles Deewa religija diwdesmitâ gadu simtena gaismâ. Wehl darbâ. Isnahks 1911. g.

Swehtdeenasskolam un tirgoneem parastais atrehķins. Pahrejeem pirzejeem, kas pastellè par weenu rubli, waj wairak sche minetàs grahmatas us weenu reisi pee isdeweja pascha un par tàm tuhlin peesuhta samaksu, par grahmatu peesuhtijumu naw jamaksà.

Adrese: **П. Лауберту, Митава, Курл. губ., Жагорская 11.**

Drukajis P. Gailis Rigâ, Jahna eelâ Nr. 8 (pretim Jahna basnizai).